

HILTI

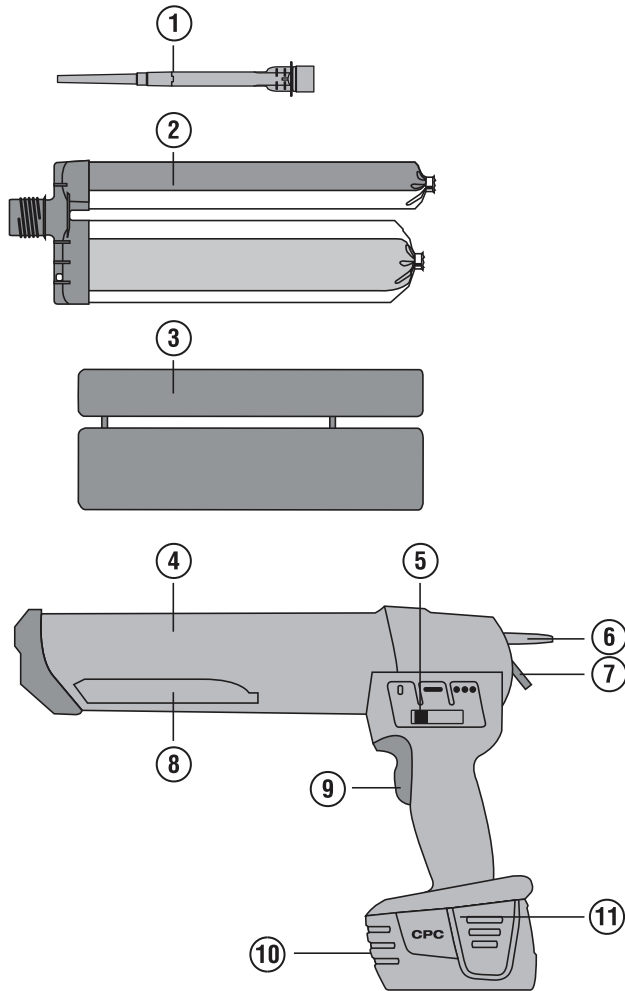
HIT-ED 3500-A

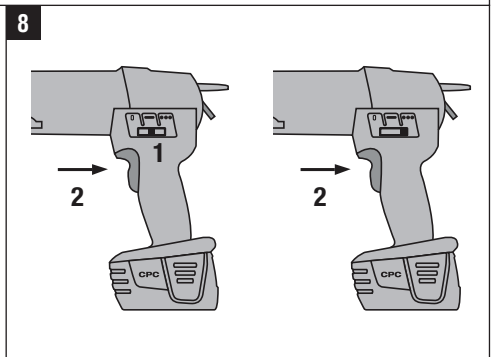
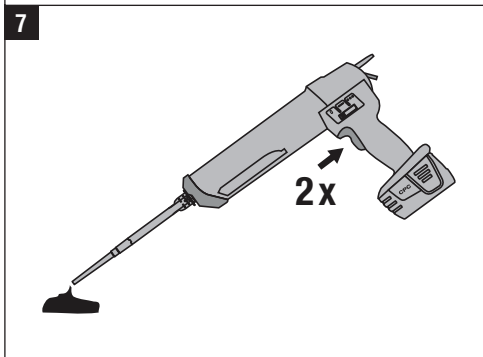
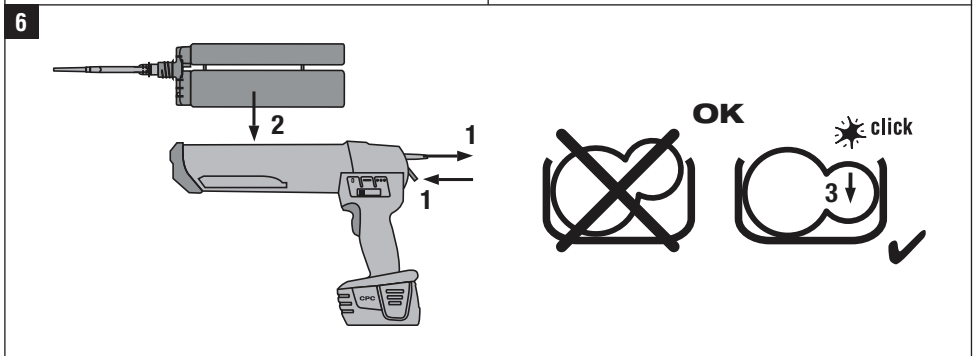
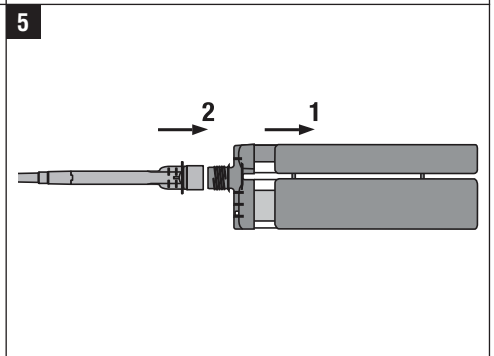
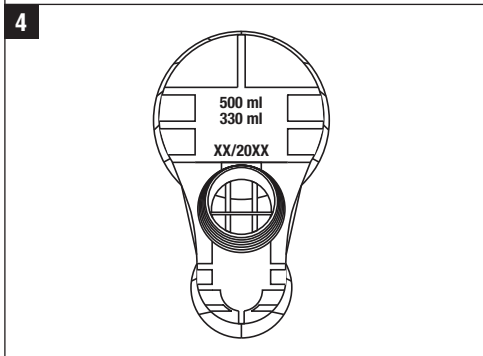
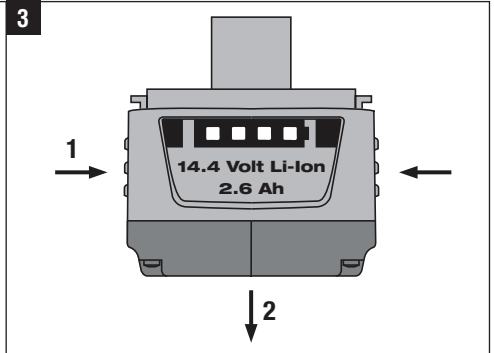
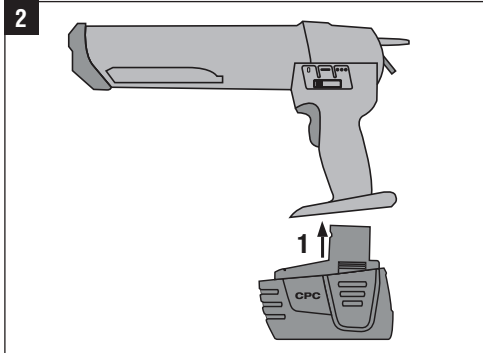


Návod na obsluhu

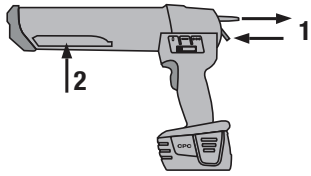
sk



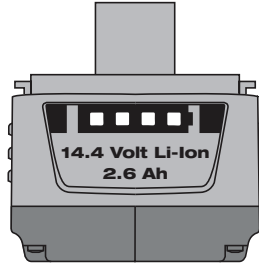




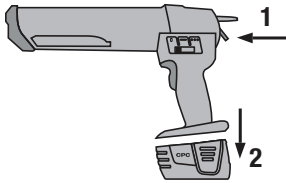
9



10



11



PŔOVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Vytláčacie zariadenie ED 3500-A

sk

Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.

Tento návod na používanie odkladajte vždy spolu so zariadením.

Pred odovzdaním zariadenia iným osobám sa presvedčte, že návod na používanie je jeho súčasťou.

Obsah	Strana
1. Všeobecné informácie	1
2. Opis	2
3. Príslušenstvo	3
4. Technické údaje	3
5. Bezpečnostné pokyny	4
6. Pred použitím	7
7. Obsluha	8
8. Údržba a ošetrovanie	10
9. Poruchy a ich odstraňovanie	11
10. Likvidácia	11
11. Záruka výrobcu na zariadenia	12
12. ES vyhlásenie o zhode	13

1 Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené.

V texte tohto návodu na používanie označuje pojem "zariadenie" vždy akumulátorové vytláčacie zariadenie ED 3500-A.

Konštrukčné prvky zariadenia, ovládacie a indikačné prvky 1

- 1 Statický zmiešavač na použitie s fóliovými baleniami Hilti (pozri príslušný návod na používanie)
- 2 Fóliové balenia Hilti
- 3 Kazeta s integrovanými piestami
- 4 Odolná a kovom zosilnená plastová nádobna na kazetu
- 5 Prepínač (poloha vyp., stále dávkovanie, jednotlivý zdvih)
- 6 Rovnoobežná posúvací tyč s plastovým držadlom na vysunutie tyčí
- 7 Odblokovacie tlačidlo
- 8 Otvor na vyberanie kazety
- 9 Spínač na vytláčanie a dávkovanie lepiacej hmoty
- 10 Lítium-iónový akumulátor
- 11 Odblokovacie tlačidlá pre akumulátor s prídavnou funkciou aktivácie ukazovateľa stavu nabitia

1. Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Žieraviny

Príkazové znaky



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochranný odev

Symboly



Pred použitím si prečítajte návod na používanie



Odpad odovzdajte na recykláciu



Poloha vyp.



Kontinuálne dávkovanie



Jednotlivý zdvih

Umiestnenie identifikačných detailov na zariadení

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku vášho zariadenia. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ: _____

Generácia: 01 _____

Sériové číslo: _____

2. Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Akumulátorové vyláčacie zariadenie ED 3500-A je určené výhradne na aplikáciu fóliových balení Hilti s objemom 330 ml alebo 500 ml. Zariadenie je určené na vyprázdňovanie vyláčacích náplní fóliových balení s vyláčacou náplňou Hilti a na dávkovanie ich obsahu. Zariadenie je vybavené kazetou na vyláčacie balenia Hilti. So zariadením sa nesmú používať výrobky iných výrobcov.

Zariadenie je určené pre profesionálnych používateľov a smie ho obsluhovať, udržiavať a opravovať iba oprávnený kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť osobitne poučený o možných rizikách. Ak zariadenie alebo jeho prídavné prostriedky bude nesprávne používať nekvalifikovaný personál alebo ak sa zariadenie bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho použitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.

Zariadenie nikdy nesmerujte na seba alebo na iné osoby.

Akumulátory nepoužívajte ako zdroje energie pre iné nešpecifikované spotrebiče.

Manipulácia alebo zmeny na zariadení nie sú dovolené.

Na vylúčenie rizika úrazu používajte iba originálne príslušenstvo a nástroje Hilti.

Dodržiujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie. Pracovným prostredím môže byť: stavenisko, dielňa, renovácia, prestavba a novostavba. Dodržiavajte tiež predpisy pre bezpečnosť práce platné vo vašej krajine.

2.2 Na používanie zariadenia je navyše potrebný:

Akumulátor B 144/2.6 Li-Ion s nabíjačkou C 4/36 alebo C 4/36-ACS

sk

2.3 Indikátor stavu nabitia alebo prehriatia lítium-iónového akumulátora

LED trvalo svieti	LED bliká	Stav nabitia C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$
-	LED 1	Prehriaty akumulátor

2.4 Do rozsahu dodávky štandardnej výbavy patria

- 1 Zariadenie
- ≥1 Kefy
- 1 Ochranné okuliare
- 1 Kufor Hilti alebo kartónový obal
- 1-2 Kazety na fóliové balenia
- 1 Návod na používanie

3. Príslušenstvo

Označenie	Symbol
Akumulátor	B 144/2.6 Li-Ion
Nabíjačka	C 4/36 alebo C 4/36-ACS

4. Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Zariadenie

Hmotnosť (vrátane akumulátora)	2,55 kg
Prepínač	voľiteľne poloha vyp., stále dávkovanie, jednotlivý zdvih
Zastavenie motora	elektronickou ochranou proti preťaženiu

Informácia o hlučnosti (merané podľa normy EN 60745):

Typická hladina A akustického výkonu	74 dB(A)
Typická hladina A emisií akustického tlaku	63 dB(A)
Neistota uvedených akustických hladín	3 dB(A)

UPOZORNENIE

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná metódou zodpovedajúcou norme EN 60745 a možno ju použiť na vzájomné porovnávanie elektrických náradí. Hodnota je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Úroveň vibrácií je udávaná pri používaní elektrického náradia na jeho hlavný účel použitia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely s odlišnými vkladnými nástrojmi alebo nemá dostatočnú údržbu, môže sa úroveň vibrácií odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť zaťaženie vibráciami v priebehu celého pracovného času. Pri presnom odhadovaní zaťaženia vibráciami by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého bolo zariadenie buď vypnuté alebo síce spustené, avšak v skutočnosti nevykonávalo žiadnu prácu. Tým sa môže podstatne znížiť zaťaženie vibráciami v priebehu celého pracovného času. Prijmite aj doplnkové bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladných nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

Triaxiálne hodnoty vibrácií (výsledný vektor vibrácií)	< 2,5 m/s ²
Neistota (K)	1,5 m/s ²

Akumulátor	B 144/2.6 Li-Ion
Menovité napätie	14,4 V
Kapacita	2,6 Ah
Energia	37,44 Wh
Hmotnosť	0,55 kg
Kontrola teploty	áno
Ochrana proti hlbokému vybitiu	áno
Druh článkov	Lítium-iónové
Blok článkov	4 kusov

5. Bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné upozornenia v kapitole 5.1 obsahujú všetky všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia, ktoré musia byť podľa aplikovateľných noriem uvedené v návode na obsluhu. Na základe toho môžu byť uvedené aj upozornenia, ktoré pre toto zariadenie nie sú relevantné.

5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické ručné náradie

a) **VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.** Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar, prípadne ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem „elektrické náradie“ uvedený

v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické ručné náradie (so sieťovou šnúrou) a na akumulátorové elektrické ručné náradie (bez sieťovej šnúry).

5.1.1 Bezpečnosť na pracovisku

- Na pracovisku udržiajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní náradia/zariadenia/prístroja dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti

od práce môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

5.1.2 Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Uzemnené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia/zariadenia/prístroja.** Poškodené alebo spletené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie šnúry vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

5.1.3 Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Ak ste navení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte žiadne elektrické náradie.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vložení akumulátora, pred uchopením náradia/zariadenia/prístroja alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté.** Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase, keď je elektrické náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia/zariadenia/prístroja nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa elektrickom náradí, môže spôsobiť úraz.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

5.1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte.** Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Elektrické náradie, ktoré

sk

sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.

- c) **Skôr než budete náradie/zariadenie/prístroj nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie/zariadenie/prístroj používať.** Elektrické náradie je pre neskusených používateľov nebezpečné.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadrhávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred používaním náradia/zariadenia/prístroja opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5.1.5 Použitie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách odporúčaných výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná iba pre určitý druh akumulátorov, hrozí pri použití iných akumulátorov nebezpečenstvo požiaru.
- b) **V akumulátorovom elektrickom náradí používajte iba predpísané typy akumulátorov.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazu a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor neodkladajte spolu s kancelárskymi sponami, mincami,**

kľúčmi, klincami, skrutkami alebo inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora. Skrat kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť elektrolyt. Zabráňte styku s elektrolytom. Pri náhodnom styku s elektrolytom zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Pri vniknutí elektrolytu do očí okrem toho vyhľadajte lekársku pomoc. Vytekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.**

5.1.6 Servis

- a) **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Len tak je možné zaistiť, že elektrické náradie bude aj po oprave bezpečné.

5.2 Ďalšie bezpečnostné pokyny

5.2.1 Starostlivé zaobchádzanie a používanie akumulátorového zariadenia

- a) **Pred vkladáním akumulátora sa presvedčte, že náradie/zariadenie/prístroj je vypnuté/vypnutý.** Vkladanie akumulátora do zapnutého elektrického náradia môže viesť k úrazom.
- b) **Akumulátory chráňte pred vysokými teplotami a ohňom.** Hrozí nebezpečenstvo explózie.
- c) **Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C alebo spaľovať.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru, explózie a poleptania či popálenia.
- d) **Zabráňte vniknutiu vlhkosti.** Vlhkosť v akumulátore môže spôsobiť skrat a v dôsledku toho popálenie alebo vznietenie.
- e) **Nepoužívajte žiadne iné akumulátory než tie, ktoré boli schválené pre vaše zariadenie.** Pri použití iných akumulátorov alebo pri použití akumulátorov na iné účely hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- f) **Riadte sa osobitnými smernicami pre transport, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.**
- g) **Zabráňte skratu kontaktov akumulátora.** Pred zasunutím akumulátora do zariadenia

- nia skontrolujte, či sa na kontaktoch akumulátora alebo v zariadení nenachádzajú cudzie predmety. Pri skratovaní kontaktov akumulátora hrozí nebezpečenstvo požiaru, explózie a poleptania.
- h) **Poškodené akumulátory (napríklad akumulátory s trhlinami, zlomenými časťami, pokrivenými, zahnutými a/alebo vyťahnutými kontaktnými) sa nesmú ani nabíjať, ani ďalej používať.**
- i) **Zariadenie v prípade možnosti poškodenia skrytých elektrických vedení pod napätím alebo sieťovej šnúry nástrojom držte za izolované plochy.** Pri styku s vedením pod napätím budú kovové nechránené časti zariadenia pod napätím a používateľ je vystavený riziku úrazu elektrickým prúdom.

5.2.2 Pracovisko

- a) **Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.**

- b) **Nedovoľte deťom, aby sa s zariadením hrali.**
- c) **Zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, iba ak by na ne dohliadala osoba zodpovedajúca za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba inštruovala, ako sa zariadenie používa.**

5.2.3 Osobná ochranná výbava



Pracovník ako aj osoby, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti, musia počas prevádzky zariadenia používať ochranný odev, vhodné ochranné okuliare a ochranné rukavice.

6. Pred použitím



6.1 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi

UPOZORNENIE

Pracujte len s úplne nabitým akumulátorom. Docielíte tak maximálnu účinnosť akumulátora. Akumulátor vymeňte včas za druhý, nabitý akumulátor. Akumulátor na ďalšiu výmenu neodkladne opäť nabite.

Výkon akumulátora pri nízkych teplotách klesá. Na dosiahnutie optimálneho výsledku odporúčame vždy začať s prácou pri izbovej teplote. Teplotu akumulátora pri nižších vonkajších teplotách vždy udržiavajte na úrovni pracovnej teploty.

6.2 Nabíjanie akumulátora



NEBEZPEČENSTVO

Používajte len nabíjačky Hilti, ktoré sú uvedené v časti „Príslušenstvo“.

6.2.1 Prvé nabíjanie nového akumulátora

Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátory úplne nabite.

6.2.2 Nabíjanie použitého akumulátora

Pred vložením akumulátora do príslušnej nabíjačky sa presvedčte, že povrch akumulátora je čistý a suchý.

Pred nabíjaním si prečítajte návod na používanie príslušnej nabíjačky.

Lítium-iónové akumulátory sú kedykoľvek, aj v čiastočne nabitom stave, pripravené na používanie. Postup nabíjania indikujú LED diódy (pozri návod na používanie nabíjačky).

6.3 Vloženie akumulátora do zariadenia 2

POZOR

Pred vložením akumulátora sa uistite, že je zariadenie vypnuté. Používajte len akumulátory Hilti, ktoré boli schválené pre vaše zariadenie.

POZOR

Pred zasunutím akumulátora do zariadenia skontrolujte, či sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch v zariadení nenachádzajú cudzie predmety.

1. Akumulátor zasuňte zospodu do zariadenia až na doraz, kým počuteľne nezapadne.
2. **POZOR** Ak akumulátor vypadne, môže ohroziť vás alebo inú osobu. Skontrolujte, či je akumulátor spoľahlivo zasunutý do zariadenia.

6.4 Vybratie akumulátora zariadenia 3

1. Stlačte obidva odist'ovacie gombíky.
2. Vytiahnite akumulátor zo zariadenia smerom nadol.

7. Obsluha



7.1 Pokyny na používanie

NEBEZPEČENSTVO

Dodržiavajte pokyny v návode na používanie pre rôzne fóliové balenia a bezpečnostné listy chemických výrobkov.

Pokiaľ sa pri stlačení ovládacieho spínača nachádza prepínač v polohe jednotlivého zdvihu alebo stáleho dávkovania, začne zariadenie pracovať. Počas dopravy a/alebo skladovania sa tento spínač nesmie stláčať, resp. prepínač musí byť v polohe vyp., aby sa akumulátor neúmyselne nevybil alebo aby nedošlo k neúmyselnému vytláčaniu náplne.

Používanie originálnych dielcov Hilti je zárukou optimálnej bezpečnosti. Zariadenie, kazeta a fóliové balenia s vytlačacou náplňou Hilti sú vzájomne optimálne prispôsobené.

Vysoký vytlačací výkon, veľkú kapacitu akumulátora, dlhú životnosť zariadenia možno dosiahnuť iba starostlivým zaobchádzaním a správnou údržbou.

DÔLEŽITÉ! Pri preťažení sa motor vypne. Zbavte zariadenie zaťaženia stlačením odist'ovacích tlačidiel. Po 5 sekundách je zariadenie opäť pripravené na prevádzku.

7.2 Príprava fóliového balenia 4 5

POZOR

Skontrolujte dátum použiteľnosti na zostave fóliového balenia. Výrobok sa nesmie používať po tomto dátume použiteľnosti.

POZOR

Skontrolujte, či fóliové balenia s vytlačacou náplňou nie sú poškodené a/alebo znečistené. Obidva piesty sa musia v kazete ľahko a úplne dopredu a naspäť pohybovať. Poškodené a/alebo silno znečistené kazety sa musia vymeniť.

NEBEZPEČENSTVO

Skontrolujte fóliové balenia s vytlačacou náplňou, či nie sú poškodené. Nikdy nepoužívajte poškodené fóliové balenia.

POZOR

Teplota fóliového balenia nesmie pri použití klesnúť pod minimálnu teplotu uvedenú v príslušnom návode na používanie výrobku.

1. Zasuňte fóliové balenie spredu až na doraz do kazety.
2. Statický zmiešavač celkom naskrutkujte na fóliové balenie s vytlačacou náplňou.

7.3 Vloženie kazety s fóliovým balením do zariadenia 6

UPOZORNENIE

Kazety si možno zakúpiť ako príslušenstvo.

1. Celkom vyťahnite posúvacie tyče pri súčasnom stlačení odist'ovacieho tlačidla.
2. Kazetu uchopte za malý valec, vložte ju zhora do zariadenia a potom otočte nabok.
3. **DÔLEŽITÉ!** Kazeta musí byť kompletne nasadená. Zatlačte kazetu zľahka nadol, aby bolo zaistené správne usadenie.

7.4 Dávkovanie 7 8

NEBEZPEČENSTVO

Zariadenie nikdy nesmerujte na seba alebo na iné osoby.

POZOR

Prvé zdvihy, teda počiatková zmes, nie je vhodná na použitie. Počiatkové množstvo náplne, ktoré je nepoužiteľné, je špecifické pre daný výrobok a je uvedené v príslušnom návode na použitie. - Ani po výmene zmiešavača nemožno počiatkovú zmes použiť.

UPOZORNENIE

Na odstránenie dávok z prvých zdvihov (prvej zmesi) je potrebné zariadenie nastaviť na jednotlivý zdvih.

POZOR! Pri režime jednotlivého zdvihu držte spínač stlačený, kým sa zariadenie nevypne. Tak je zaručený úplný zdvih.

1. Pre nasledujúce dávkovanie nastavte spínač podľa potreby na jednotlivý zdvih alebo na stále dávkovanie.
2. Stlačte spínač na vytlačenie a dávkovanie lepiacej hmoty.
Fóliové balenie sa samo otvorí pomocou prepichovacieho systému integrovaného do zostavy. Zmiešavanie obidvoch zložiek je viditeľné v statickom zmiešavači.
3. Pri prerušení dávkovania aktivujte odblokovacie tlačidlo.
Tlak v náplni vo fólii klesne a zo zmiešavača už nevyteká žiadna hmota.
Hmota po dlhšom prerušení práce v zmiešavači vytvrdne.
4. Na ďalšie použitie fóliového balenia je potrebné vymeniť zmiešavač.

5. Ďalšie pracovné kroky na použitie sú opísané v návode na používanie fóliového balenia.

7.5 Vybratie fóliového balenia 9

UPOZORNENIE

Načaté fóliové balenie skladujte s naskrutkovaným zmiešavačom v kazete. Načaté balenia možno skladovať len obmedzene. Pozri návod na používanie fóliového balenia.

UPOZORNENIE

Kazety si možno zakúpiť ako príslušenstvo.

1. Celkom vyťahnite posúvacie tyče pri súčasnom stlačení odist'ovacieho tlačidla.
2. Vytláčte malý valec nahor otvorom v rukoväti a potom vyberte kompletnú kazetu.

7.6 Likvidácia fóliového balenia

POZOR

Úplne vyprázdnenú náplň zlikvidujte podľa príslušných predpisov.

Kazetu možno znova naplniť. Integrované tlakové piesty sa pri vložení nového fóliového balenia vrátia do svojej východiskovej polohy.

7.7 Odčítanie indikátora stavu nabitia na lítium-iónovom akumulátore 10

UPOZORNENIE

Počas práce nie je možné zistiť stav nabitia akumulátora. Blikajúca LED dióda 1 indikuje úplne vybitý alebo príliš horúci akumulátor (teplota > 80 °C). V takom prípade je potrebné akumulátor vložiť do nabíjačky.

Lítium-iónový akumulátor je vybavený indikáciou stavu nabitia. Pri nabíjaní akumulátora sa stav nabitia indikuje prostredníctvom indikátora na akumulátore (pozri návod na použitie nabíjačky). V pokojovom stave sa stav nabitia akumulátora indikuje po stlačení jedného zo zaist'ovacích tlačidiel na akumulátore alebo pri vložení akumulátora do zariadenia, a to pomocou štyroch LED-diód na tri sekundy.

7.8 Doprava a skladovanie 11

1. Prepínač sa musí počas dopravy a skladovania zariadenia nachádzať v polohe vyp.

sk

2. Pred transportom alebo uskladnením vyberte akumulátor zo zariadenia.

sk

8. Údržba a ošetrovanie

POZOR

Skôr než začnete zariadenie čistiť, vyberte akumulátor, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu zariadenia!

8.1 Starostlivosť o zariadenie

POZOR

Zariadenie, predovšetkým rukoväti, udržiujte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

Vonkajší kryt zariadenia je vyrobený z nárazu-vzdorného plastu.

Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra zariadenia. Zvonhľadok zariadenia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť zariadenia.

Pravidelne olejujte posúvacie tyče. Znečistenia spôsobené vyláčacou hmotou odstráňte zo zariadenia a kazety handrou čo najskôr, ešte pred jej vytvrdnutím. Vytvrdnutú hmotu možno odstrániť len mechanicky. Dbajte na to, aby pritom nedošlo k poškodeniu. Piesty v kazete udržiavajte v pohyblivom stave!

8.2 Starostlivosť o lítium-iónové akumulátory

Zabráňte vniknutiu vlhkosti.

Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátory úplne nabite.

Na dosiahnutie maximálnej životnosti akumulátorov ukončíte prevádzku, príp. vybíjanie, akonáhle výkon zariadenia výrazne poklesne.

UPOZORNENIE

Pri ďalšej prevádzke zariadenia sa vybíjanie automaticky ukončí a bliká LED dióda 1 akumulátora, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu článkov.

Akumulátory nabíjajte schválenými nabíjačkami Hilti pre lítium-iónové akumulátory.

UPOZORNENIE

- Regeneračné nabíjanie akumulátora, ktoré je potrebné pri NiCd alebo NiMH akumulátoroch, v tomto prípade nie je potrebné.

- Prerušenie nabíjania neovplyvňuje životnosť akumulátora.

- Proces nabíjania možno začať kedykoľvek, nezávisle od stavu nabitia, bez negatívneho vplyvu na životnosť. Pamäťový efekt akumulátorov, ktorý je známy pri NiCd alebo NiMH akumulátoroch, neexistuje.

- Akumulátory je najlepšie uskladňovať v úplne nabitom stave a podľa možnosti na chladnom a suchom mieste. Skladovanie akumulátorov pri vysokých teplotách prostredia (za oknami) je nevhodné, ovplyvňuje životnosť akumulátorov a zvyšuje samovybíjanie článkov.

- Ak sa akumulátor už nedá úplne nabiť, pravdepodobne stratil kapacitu v dôsledku starnutia alebo preťaženia. Používanie takéhoto akumulátora je ešte možné, po čase by ste ho však mali nahradiť novým.

8.3 Údržba

VÝSTRAHA

Opravy elektrických častí smie vykonávať iba elektrotechnik.

Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie všetkých vonkajších častí zariadenia a bezchybnú funkciu všetkých ovládacích prvkov. Zariadenie nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Zariadenie nechajte opraviť v servisnom stredisku Hilti.

8.4 Kontrola po ošetrovaní a údržbe

Po údržbových a opravných činnostiach skontrolujte, či sa pohyblivé časti zariadenia bezchybne fungujú a či nikde nezadŕhajú alebo či jednotlivé časti zariadenia nie sú zlomené alebo poškodené a či zariadenie bezchybne funguje.

9. Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Zariadenie nefunguje.	Akumulátor nie je úplne zasunutý alebo je vybitý.	Akumulátor musí zaskočiť s počuteľným kliknutím, príp. akumulátor je potrebné dobiť.
	Elektrická porucha.	Akumulátor vyberte zo zariadenia a vyhladaajte servis Hilti.
Zariadenie nefunguje a všetky 4 LED-diódy blikajú.	Zariadenie bolo krátkodobo preťažené.	Uvoľnite vypínač a opäť ho stlačte.
	Ochrana proti prehriatiu.	Zariadenie nechajte vychladnúť.
Zariadenie nefunguje a 1 LED bliká.	Akumulátor je vybitý.	Akumulátory vymeňte a vybitý akumulátor nabite.
	Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.	Postarajte sa, aby mal akumulátor izbovú teplotu.
Akumulátor sa vybije rýchlejšie ako obvykle.	Akumulátor nie je v optimálnom stave.	Diagnostika v servise Hilti alebo akumulátor vymeňte.
Akumulátor nezapadne s počuteľným kliknutím.	Nos západky na akumulátore je znečistený.	Nos západky očistite a akumulátor zaklapnite. Ak problém pretrváva, obráťte sa na servis Hilti.
Zariadenie alebo akumulátor sa silno prehrieva.	Elektrická porucha.	Zariadenie okamžite vypnite, akumulátor vyberte zo zariadenia a obráťte sa na servis Hilti.
	Zariadenie je preťažené (prekročenie limitu použitia).	Vyberte zariadenie vhodné na daný spôsob používania.
Jednotlivý zdvih nefunguje.	Nie je vložené fóliové balenie.	Vložte fóliové balenie.
	Nesprávne vložené fóliové balenie.	Vložte fóliové balenie správne. Pozri kapitolu: 7.2 Príprava fóliového balenia 4 5 Pozri kapitolu: 7.3 Vloženie kazety s fóliovým balením do zariadenia 6
Zariadenie sa automaticky vypína.	Aktivovala sa ochrana proti preťaženiu.	Počkajte 5 sekúnd a zapnite znova. Skontrolujte zmiešavač, či nie je hmota stvrdnutá a príp. ho vymeňte. Ak problém pretrváva, obráťte sa na servis Hilti.

sk

10. Likvidácia

POZOR

Pri nevhodnej likvidácii vybavenia môže dôjsť k nasledujúcim efektom: Pri spaľovaní plastových dielcov vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu ohrozovať zdravie. Batérie môžu pri poškodení alebo pri silnom zohriať explodovať a tým spôsobiť otravu, popálenie, poleptanie kyselinami alebo znečistiť životné prostredie. Pri neadbalej likvidácii umožňujete zneužitie vybavenia nepovolnými osobami. Prítom môže dôjsť k ťažkému poraneniu tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.

POZOR

Chybné akumulátory neodkladne zlikvidujte. Nenechávajte ich v dosahu detí. Akumulátory nerozoberajte a nespáľujte ich.

POZOR

Akumulátory, ktoré doslúžili, likvidujte v súlade s národnými predpismi alebo ich vráťte spoločnosti Hilti.



Zariadenie Hilti je vyrobené v prevažnej miere z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre opätovné využitie je odborné triedenie hmôt. V mnohých krajinách je spoločnosť Hilti už pripravená na príjem vášho zariadenia na recykláciu. Informujte sa v zákaznickom stredisku spoločnosti Hilti alebo u vášho obchodného poradcu.



Iba pre krajiny EÚ

Elektrické náradie neodhadzujte do domového odpadu!

Podľa európskych smerníc 2002/96/ES a 2006/66/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické náradia a akumulátory musia odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

11. Záruka výrobcu na zariadenia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ takéto vylúčenie nie je v rozpore s národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky

predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

12. ES vyhlásenie o zhode

sk

Označenie:	Vytlačacie zariadenie
Typové označenie:	ED 3500-A
Rok výroby:	2008

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2004/108/EG, 2006/66/ES, EN 60745-1, EN 61000-6-3, EN 55014-1, EN 55014-2, do 28. 12. 2009 98/37/ES, od 29. 12. 2009 2006/42/ES.

Hilti Corporation



Rainer Hüttenberger
Senior Vice President
Business Unit Anchor
10 2008



Dr. Michael Leitner
Head of Development Anchor
Business Unit Anchor
10 2008



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com



360404